

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 72 (1954)
Heft: 35

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 05.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Parait tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 35

Bern, Freitag 12. Februar 1954

72. Jahrgang — 72^e année

Berne, vendredi 12 février 1954

N° 35

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21680
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gef. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionspreis: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21680
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus. — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „Le Vie économique“: 10 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Editions Mercure S.A., Genève.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im Januar 1954. — Le commerce extérieur de la Suisse en janvier 1954.
Handelsabkommen mit Salvador. — Accord commercial avec le Salvador.
France: Taxe sur le chiffre d'affaires.
Sarre: Réglementation de l'importation.
Zypern: Einfuhrvorschriften. — Ile de Chypre: Prescriptions sur l'importation.
Abrogazione delle limitazioni d'importazione d'oggetti d'arte.
DCF No 68 concernente la limitazione delle importazioni.
Handelsreisende. — Voyageurs de commerce.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Der unbekannte Inhaber der nachstehenden Schuldbriefe:

- Schuldbrief von Fr. 2750, d. d. 29. Januar 1925, Pfandprotokoll Bd. S/232 Nr. 10 Gottlieben, lautend auf Anton Müller-Knörle, Feldstr., Konstanz, und zu Gunsten Viktor Jacob, Güterhändler, Konstanz;
 - Schuldbrief von Fr. 1900, d. d. 30. April 1929, Pfandprot. Bd. U/56 Nr. 26 Gottlieben, lautend auf Jakob Schümperli-Maron, Landwirt, Wäldi, und zu Gunsten der Thurgauischen Kantonalbank, Kreuzlingen. Ursprünglicher Gläubiger: Moses J. Rotschild, Händler, Kreuzlingen;
 - Schuldbrief von Fr. 1000, d. d. 25. Juli 1894, Pfandprotokoll Bd. M/29 Nr. 7200 Gottlieben, lautend auf Rolf Herbert Mühletaler, z. Feldgarten, Lipperswil, und zu Gunsten des Ortsarmenfonds Lipperswil;
 - Schuldbrief von Fr. 1600, d. d. 28. April 1915, Pfandprotokoll Bd. P., pag. 244, Nr. 390, lautend auf Ulrich Germann, Landwirt, in Engwilen, und zu Gunsten Johann Herzog, z. Schössli, Sonterswil, später Bürglen;
- wird hiermit aufgefodert, die Titel innert der Frist von einem Jahr beim Gerichtspräsidium Kreuzlingen vorzulegen, ansonst deren Kraftloserklärung erfolgt. (123^a)

Kreuzlingen, 9. Februar 1954.

Gerichtspräsidium Kreuzlingen:
P. Wyder.

Le titre suivant, cédule hypothécaire de 6000 fr., au porteur, inscrite au Registre foncier de Moutier le 15 septembre 1933, à Série IIg, N° 4266, grevant en 2^e rang l'immeuble ci-après décrit appartenant feu Franz Hofer, en son vivant mécanicien au SMB, à Moutier, où il est décédé le 12 juin 1942, a été égaré:

Feuill.	Lieu dit	Ban de Moutier Nature	Contenance		Val. offic. Fr.
			a	ca	
733	Rue des Gorges	habitation ass. sous N° 7 pour 15 200 fr., bûcher ass. sous N° 7a pour 400 fr., assise, al- sance, verges	11	29	20 740

Le détenteur éventuel de la cédule hypothécaire en question est sommé de la présenter au juge soussigné dans le délai d'une année à compter de la date de la première publication de la présente sommation dans la Feuille officielle suisse du commerce, faute de quoi l'annulation en sera prononcée.

Moutier, le 8 février 1954. (120^b)

Le président du Tribunal: Benoit.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

AVIS

Die Geschäftsinhaber oder deren Erben, beziehungsweise die Verwaltungen juristischer Personen (Aktiengesellschaften, GmbH., Genossenschaften, Vereine und dergleichen) sind verpflichtet, jede Aenderung einer im Handelsregister eingetragenen Tatsache, namentlich die Aufgabe des Geschäftes oder dessen Uebergang auf eine andere Person sowie die Auflösung und das Erlöschen von Kollektiv- und Kommanditgesellschaften und juristischen Personen unverzüglich zur Eintragung ins Handelsregister anzu-melden (vergleiche insbesondere Art. 937 und 938 OR).

Zürich — Zurich — Zurigo

9. Februar 1954. Pharmazeutische Spezialitäten usw.

Oskar Brändle & Co., in Zürich 6. Unter dieser Firma sind Oskar Brändle, von Mosnang (St. Gallen), in Zürich 6, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und Dr. med. Josef Müller, von Wängi (Thurgau), in Uster, als Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 1000, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Februar 1954 ihren Anfang genommen hat. Handel mit pharmazeutischen Spezialitäten und Sanitär-Bedarfsartikeln. Wasserwerkstrasse 11.

9. Februar 1954. Maschinen, Baugeräte usw.

Joseph Wormser Söhne, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 274 vom 24. November 1953, Seite 2834). Diese Kollektivgesellschaft hat sich per 1. Januar 1954 in eine Kommanditgesellschaft umgewandelt. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist der bisherige Gesellschafter Julius Wormser, von Zürich, in Zürich 2, und Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 1000 ist der bisherige Gesellschafter Raphael Wormser, von und in Zürich; er führt Einzelunterschrift. Die Firma lautet Joseph Wormser Söhne, Inh. Julius Wormser & Co. Geschäftsbereich: Maschinen- und Baugerätefabrik sowie Handel mit Baumaschinen und Bauwerkzeugen.

10. Februar 1954. Inserate.

J. Engi & Co., in Zürich 8. Unter dieser Firma sind Jakob Engi, von Tschierschen (Graubünden), in Zürich 8, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und Edith Blatter, von Glis (Wallis), in Zürich, als Kommanditärin mit einer Kommanditsumme von Fr. 5000, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Februar 1954 ihren Anfang genommen hat. Inseraten-Verwaltung. Seefeldstrasse 14.

Bern — Berne — Berna

Bureau Fraubrunnen

9. Februar 1954. Dachdeckerei, Holzkonservierungen.

Fritz Bernhard, in Utzenstorf. Inhaber der Firma ist Fritz Bernhard, von Lützelflüh, in Utzenstorf. Dachdeckergeschäft, Holzkonservierungen. Kirchviertel.

9. Februar 1954. Comestibles, Spezereien.

Frieda Baumgartner, in Münchenbuchsee, Comestibles, Spezereien (SHAB. Nr. 155 vom 7. Juli 1943, Seite 1559). Die Firma wird wegen Geschäftsaufgabe gelöscht.

Lucern — Lucerne — Lucerna

8. Februar 1954. Kühlmaterialien usw.

H. Brunner, in Luzern, Kühlmaterialien usw. (SHAB. Nr. 147 vom 27. Juni 1951, Seite 1587). Neues Geschäftsdomizil: Sternhalde 5.

8. Februar 1954. Papierwaren usw.

Josef Brunner, in Luzern, Papierwarenhandel usw. (SHAB. Nr. 23 vom 29. Januar 1934, Seite 258). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

8. Februar 1954. Krawatten usw.

Frid. Brügger, in Luzern, Krawatten usw. (SHAB. Nr. 105 vom 7. Mai 1945, Seite 1039). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

8. Februar 1954. Papierwaren.

W. Brun, in Luzern, Papierwaren (SHAB. Nr. 60 vom 13. März 1943, Seite 589). Diese Firma wird infolge Wegzuges des Inhabers gestützt auf Art. 68, Abs. 1, HRegV., von Amtes wegen gelöscht.

8. Februar 1954. Blumen.

Gustav Dollé, in Luzern, Blumengeschäft (SHAB. Nr. 294 vom 16. Dezember 1930, Seite 2559). Neues Geschäftsdomizil: Kapellgasse 26.

8. Februar 1954. Sanitäre Installationen.

G. Marti A.G. in Luzern, Filiale in Kriens (SHAB. Nr. 124 vom 31. Mai 1945, Seite 1226), sanitäre Installationen. Neues Geschäftsdomizil: Obernauerstrasse 21.

8. Februar 1954. Chemische und kosmetische Produkte usw.

Synthex A.G. vorm. P. Hämmerli & Cie., in Luzern (SHAB. Nr. 153 vom 6. Juli 1953, Seite 1641). Neu wurde in den Verwaltungsrat und zugleich als Delegierter gewählt Othmar Brunner, von und in Luzern. Er führt Einzelunterschrift.

8. Februar 1954. Maschinen usw.

RELACOM G.m.b.H., in Luzern, Maschinen usw., in Konkurs (SHAB. Nr. 16 vom 21. Januar 1954, Seite 180). Der Konkurs wurde am 19. Januar 1954 durch Verfügung des Konkursrichters von Luzern-Stadt mangels Aktiven eingestellt. In Anwendung von Art. 66, Abs. 2, HRegV., wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

8. Februar 1954. Perücken.

J. & L. Papet, in Luzern. Unter dieser Firma sind Julien Papet, in Frauenfeld, und Léon Papet, in Luzern, beide französische Staatsangehörige, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die mit dem 1. Januar 1954 begonnen hat. Herstellung feiner Haararbeiten, speziell Fabrikation von Strassenperücken. Bruchmattstrasse 2.

8. Februar 1954. Heissmangen, Wäschreimaschinen.

Friedrich Tritten, in Kriens. Inhaber dieser Firma ist Friedrich Tritten, von St. Stephan (Bern), in Kriens. Handel mit Heissmangen und Wäschreimaschinen. Spitzmattstrasse 1.

8. Februar 1954. Englische Fabrikate.

Alfred Enderlin, in Luzern, englische Fabrikate (SHAB. Nr. 29 vom 3. Februar 1920, Seite 199). Neues Geschäftsdomizil: Dornacherstrasse 5.

8. Februar 1954.

Schlauchweherei Ettiswil A.G., in Ettiswil. Unter dieser Firma besteht laut öffentlicher Urkunde und Statuten vom 6. Februar 1954 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation von Feuerwehr- und Jaucheschläuchen sowie den Handel mit Feuerwehr- und Jaucheschlauchungsartikeln. Sie kann sich an Unternehmen mit gleichem oder ähnlichem Geschäftszweck beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500. Es ist mit Fr. 26 000 durch Sacheinlagen und Fr. 24 000 in bar liberiert. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Uebnahmevertrag vom 6. Februar 1954 und Bilanz per 31. Dezember 1953, rückwirkend auf den 1. Januar 1954 Aktiven und Passiven des bisher von Oskar und Ernst Meyer in Ettiswil betriebenen Schlauchwehereigeschäftes, wobei die Aktiven Fr. 28 890.60 und die Passiven Fr. 2 890.60 betragen. Der Uebnahmepreis beträgt Fr. 26 000 und wird beglichen durch Ueberlassung von 52 Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens 3 Mitgliedern, gegenwärtig aus Leo Müller, von Auw (Aargau), in Sursee, Präsident; Oskar Meyer, von Kallern, in Grosswangen, Geschäftsführer, und Dr. Josef Steger, von und in Ettiswil, Mitglied. Der Geschäftsführer zeichnet einzeln. Die beiden übrigen Verwaltungsräte zeichnen kollektiv zu zweien. Adresse: Riedbrugg.

Solothurn — Soleure — Soletta
Bureau Kriegstetten

9. Februar 1954.

Käseereigenossenschaft Hersiwil-Heinrichswil, in Hersiwil (SHAB. Nr. 276 vom 24. November 1941, Seite 2336). Adolf Affolter, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum Mitglied des Vorstandes wurde gewählt Ernst Gyax, von und in Hersiwil. Josef Späti, von und in Heinrichswil, bisher Vizepräsident, ist nun Präsident. Hugo Späti von und in Hersiwil, bisher Beisitzer, ist nun Vizepräsident. Die Kollektivunterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident mit dem Aktuar oder dem Kassier zu zweien.

Bureau Stadt Solothurn

10. Februar 1954. Wohnbau.

Genossenschaft Röti, in Solothurn, Verschaffung von Arbeitsgelegenheit durch Erstellung von Wohnhäusern (SHAB. Nr. 55 vom 7. März 1951, Seite 588). Die Genossenschaft hat an der Generalversammlung vom 1. Dezember 1953 ihre Auflösung beschlossen; nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird sie gelöscht.

10. Februar 1954. Metallprodukte.

Solita-Aktiengesellschaft (Solita Società Anonima), in Solothurn, Uebnahme von Vertretungen schweizerischer Firmen der Metallbranche im Ausland (SHAB. Nr. 1 vom 5. Januar 1953, Seite 3). Diese Firma wird in Anwendung von Art. 89 der HRegV. von Amtes wegen gelöscht. (Entscheid der Aufsichtsbehörde vom 9. Dezember 1953.)

Aargau — Argovie — Argovia

9. Februar 1954.

Oel- und Chemie-Werk A.-G. (Fabrique d'Huiles et de produits chimiques S.A.) (Fabbrica d'Olio e di Prodotti Chimici S.A.) (Oil and Chemical Works Ltd.), in Hausen bei Brugg (SHAB. Nr. 185 vom 10. August 1951, Seite 2027). Dr. Fritz Bon, Präsident, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Eine Ersatzwahl ist noch nicht getroffen worden. Ferner ist die an Hanspeter Minder erteilte Prokura erloschen.

9. Februar 1954. Buchdruckerei.

Angust Sigg, in Gipf-Oberfrick, Buchdruckerei (SHAB. Nr. 242 vom 16. Oktober 1934, Seite 2860). Diese Firma ist infolge Geschäftsverkaufes erloschen.

9. Februar 1954.

«Elektra» Schneisingen, in Schneisingen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 51 vom 2. März 1949, Seite 589). Franz Wiget, Aktuar, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Aktuar wurde neu in den Vorstand gewählt Johann Grosswiler, von und in Schneisingen. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar.

9. Februar 1954. Spielwaren, Maschinen usw.

Walter Wildi, in Hendschiken, Vertretungen in Spielwaren, Maschinen, Apparaten und technischen Neuheiten (SHAB. Nr. 9 vom 13. Januar 1947, Seite 112). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe und Wegzuges des Inhabers erloschen.

9. Februar 1954.

W. Hägler-Gsteiger Hotel & Restaurant z. Bahnhof Kaiseraugst, bisher in Kaiseraugst (SHAB. Nr. 30 vom 6. Februar 1945, Seite 304). Diese Firma hat ihren Sitz nach Menziken verlegt, woselbst der Inhaber auch wohnt. Die Firma lautet: **W. Hägler-Gsteiger**. Geschäftsnatur: Betrieb des Restaurants «Waldeck». Geschäftslokal: Waldeggsstrasse 165.

9. Februar 1954. Eisen, Haushaltsartikel usw.

Rex A.G. Zoffingen, in Zoffingen, Handel mit Eisen, Eisenwaren, Haushaltsartikeln, Werkzeugen, Metallen und Kohlen (SHAB. Nr. 256 vom 1. November 1950, Seite 2794). Das Geschäftslokal befindet sich: Pomernhalde 2.

9. Februar 1954. Eisengarne, Schuhriemen usw.

Gehr. Matter A.-G., in Kölliken, Betrieb einer Eisengarn-, Schuhriemen-, Litzen- und Knopffabrik sowie einer Färberei und Buntweberei (SHAB. Nr. 256 vom 1. November 1951, Seite 2720). Die an Hermann Halstenbach erteilte Prokura ist erloschen.

9. Februar 1954. Farben, Lacke, Oele usw.

Monopol Aktiengesellschaft Baden, in Baden, Fabrikation von Farben, Lacken und Oelen, Handel mit Waren dieser Art und Beteiligung an ähnlichen Unternehmen (SHAB. Nr. 77 vom 4. April 1951, Seite 813). Kollektivprokura ist erteilt worden an Jacqueline Schlessinger, von Stetten (Aargau), in Baden, und an Hans Suter, von Freienwil, in Wettingen. Neues Geschäftslokal: Mellingerstrasse 25.

9. Februar 1954. Beteiligungen usw.

Badener Verwaltungs-A.-G., in Baden. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten und des Errichtungsaktes vom 29. Januar 1954 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Beteiligung an und Finanzierung von Unternehmen und Geschäftsabwicklungen aller Art, die Verwaltung von Vermögenswerten und die Uebnahme von Geschäftsführungs- und Treuhandsmandaten. Die Gesellschaft kann Grundstücke und Liegenschaften erwerben und veräussern. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Aktien zu Fr. 500 und 25 Aktien zu Fr. 1000, auf den Namen lautend. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Dem aus 1 bis

3 Mitgliedern bestehenden Verwaltungsrat gehören an: Fritz Spychiger, von und in Aarau, als Präsident, und Emil M. Schwaller, von Oberdorf (Solothurn), in Baden, als Vizepräsident. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Seminarstrasse 19.

9. Februar 1954. Waren aller Art usw.

Renar G.m.b.H., in Koblenz. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 22. Dezember 1953 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt den Import und Export von Waren aller Art sowie die Betätigung in Treuhandschäften jeder Art. Das Stammkapital beträgt Fr. 21 000. Gesellschafter sind: Dr. Hans R. Jenni mit einer Stammeinlage von Fr. 1000 und seine Ehefrau Trudy Jenni-Leu mit einer Stammeinlage von Fr. 20 000, beide von Iffwil (Bern), in Zollikon (Zürich). Die Vormundschaftsbehörde Zollikon hat die Genehmigung gemäss Art. 177, Abs. 3, ZGB, erteilt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Geschäftsführer ist der Gesellschafter Dr. Hans R. Jenni; er führt Einzelunterschrift. Zwischen ihm und seiner Ehefrau besteht vertragliche Gütertrennung. Einzelprokura ist an die Gesellschafterin Trudy Jenni-Leu erteilt. Domizil: Hauptstrasse 202 (bei E. Kalt).

Thurgau — Thurgovie — Thurgovia

3. Februar 1954.

SIKA Immobilien A.G., in Frauenfeld. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Errichtungsakt vom 2. Februar 1954 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Anlage von Kapitalien in Immobilien sowie die Finanzierung von Liegenschaften. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben, verkaufen, verwalten und vermitteln. Das Aktienkapital beträgt Fr. 200 000, eingeteilt in 200 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Einziges Mitglied des aus einem oder mehreren Mitgliedern bestehenden Verwaltungsrates ist Robert Heuberger-Mötteli, von Bözen (Aargau), in Frauenfeld. Er führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Kurzenerchingerstrasse 5.

Tessin — Tessin — Ticino
Ufficio di Lugano

9 febbraio 1954. Albergo.

Bollschweiler Carlo e Erich, in Carona. Sotto questa ragione sociale si è costituita con inizio il 1° febbraio 1954 una società in nome collettivo tra i fratelli Carlo e Erich Bollschweiler fu Guglielmo, da Unterägeri (Zugo), a Paradiso. La società è vincolata dalla firma individuale del socio Carlo Bollschweiler. Esercizio dell'Albergo vetta S. Salvatore. Cima S. Salvatore.

Distretto di Mendrisio

3 febbraio 1954. Prodotti chimici, ecc.

Società Italiana Serie Acetica Sintetica «Sisas» per azioni in Milano, succursale di Chiasso, in Chiasso. Sotto questa ragione sociale, la «Società Italiana Serie Acetica Sintetica «Sisas» per azioni» in Milano inscritta in data 4 marzo 1947 sul registro delle ditte della Camera di commercio, industria e agricoltura di Milano, ha, con decisione del consiglio di amministrazione del 2 dicembre 1953, istituito una succursale a Chiasso. Gli statuti originari datano del 28 febbraio 1947, modificati il 16 febbraio 1948, il 28 aprile 1950 e l'8 marzo 1951. La durata della società è fissata sino al 31 dicembre 1980 e potrà essere prorogata. La società ha per iscopo la fabbricazione, la lavorazione ed il commercio di prodotti chimici e comunque di ogni altro prodotto connesso alle industrie chimiche ed affini. Essa potrà compiere tutte le operazioni commerciali, industriali e finanziarie, mobiliari ed immobiliari, che saranno ritenute dall'amministrazione necessarie ed utili per il conseguimento dello scopo sociale; potrà anche assumere interessenze e partecipazioni in altre società od imprese, aventi oggetto analogo od affine e connesso al proprio. Il capitale sociale, interamente liberato, è di lire italiane 120 000 000 ed è suddiviso in 240 000 azioni nominative di lire italiane 500 cadauna. Le azioni potranno essere convertite al portatore o vice-versa qualora non ostino divieti di legge. Le convocazioni delle assemblee generali saranno fatte con la pubblicazione dell'avviso, nella «Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana». Le pubblicazioni inerenti la succursale avverranno sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione di sei membri. Essi sono: Vittorio Galtarossa, presidente; Giacomo Falciola, consigliere delegato; Giacomo Galtarossa, Dott. Ing. Alessandro Falcieri, Giovanni Mantero e Giovanni Salè, membri, tutti di nazionalità italiana, in Milano (Italia). Vittorio Galtarossa e Giacomo Falciola impegnano la sede principale e la succursale con firma individuale. Recapito: Chiasso, via Livio 8 (uffici propri).

Waadt — Vaud — Vaud
Bureau d'Aubonne

9 février 1954. Bois.

Georges Fillettaz, à Gîmel, commerce de bois de feu (FOSC. du 18 janvier 1945, N° 14, page 154). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

Bureau de Cossonay

9 février 1954. Epicerie, mercerie, quincaillerie, etc.

René Gruaz-Scuri, à L'Isle, commerce d'épicerie, mercerie, droguerie, quincaillerie, tabacs et cigares (FOSC. du 11 septembre 1936, N° 213, page 2168). Par jugement du 27 janvier 1954, le Tribunal du district de Cossonay a déclaré le titulaire en état de faillite.

Bureau de Lausanne

9 février 1954. Produits alimentaires.

L. Genet, à Lausanne. Le chef de la maison est Louis Genet, allié Pichonnaz, de Bex (Vaud), à Echallens. Commerce et fabrication de produits alimentaires marque «Digé». Avenue des Bergières 26.

9 février 1954. Articles de confection pour hommes.

D. Bovio, à Lausanne. Le chef de la maison est Dominique Bovio, époux séparé de biens de Emilie née Brocard, de Genève, à Lausanne. Commerce et représentation d'articles de confection pour hommes. Avenue de Tivoli 12.

9 février 1954. Immeubles.

S. I. Le Clos Blanc, à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 8 février 1954, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat d'immeubles en Suisse, la construction et l'aménagement de ceux-ci, leur exploitation, location, revente et toutes opé-

rations financières ou commerciales s'y rapportant. Elle achètera à Lausanne pour le prix de 80 000 fr. un immeuble sis «A Cour» d'une surface de 1269 m². Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr., entièrement libérées. Les publications et les convocations sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce; si tous les actionnaires sont connus, les convocations peuvent se faire par lettres recommandées. Le conseil se compose d'au moins un membre. Frédéric Horst, de Wahlern (Berne), à Genève, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau rue Centrale 5, étude du notaire Braun.

9 février 1954. Immeubles.

S. I. Nargy, à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 13 mars 1952, page 697). La signature de l'administrateur Frédéric Cart, démissionnaire, est radiée. Pierre Maillard, de Vevey, à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle.

9 février 1954. Salon de coiffure, tabacs, etc.

J. Fontana, à Lausanne. Le chef de la maison est Jean-Louis Fontana, allié Marti, de Genève, à Lausanne. Coiffeur pour dames et messieurs; commerce de tabacs, cigares. Rue de la Pontaise 6.

9 février 1954.

Mobilier scolaire S. A. succursale de Lausanne (Schulmöbel A.G., Filiale Lausanne), à Lausanne (FOSC. du 5 août 1953, page 1913), avec siège principal à Berne. La raison est radiée pour cause de suppression de la succursale.

9 février 1954. Mercerie, etc.

Mme F. Merz, à Lausanne, mercerie, etc. (FOSC. du 6 décembre 1947, page 2614). La raison est radiée pour cause de cessation de commerce.

9 février 1954. Matériel et machines électriques.

Recicosa, à Lausanne, matériel et machines électriques, société anonyme (FOSC. du 17 novembre 1952, page 2805). La société ayant transféré son siège à Genève (FOSC. du 4 février 1954, page 315), la raison sociale est radiée d'office du registre du commerce du district de Lausanne.

9 février 1954. Textiles.

Tissal S.A., à Lausanne, commerce de textiles (FOSC. du 11 juillet 1951, page 1722). La signature de l'administrateur Jean Creux, démissionnaire, est radiée. Le conseil est composé de Gilbert Picard, de France, à Lausanne, président; Louis Chopard, de Sonvilier, à Lausanne, secrétaire, et Robert Lecoultré du Chenit, à Lausanne. La société est engagée par la signature individuelle du président Gilbert Picard.

Bureau de Moudon

5 février 1954. Comestibles, épicerie, etc.

Hermann Hostettler, à Lucens, commerce de comestibles, primeurs, épicerie, vins, à l'enseigne «Au Faisan Doré» (FOSC. du 2 avril 1953, page 786). La procédure de faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.

Bureau de Vevey

8 février 1954. Cigares.

Marius Masson S.A., à Vevey, fabrication de cigares (FOSC. du 20 mars 1950, N° 66). Par décision du 29 décembre 1953, l'assemblée générale a décidé la dissolution de la société. La liquidation est terminée, mais la radiation ne peut avoir lieu, l'administration fédérale des contributions n'ayant pas donné son assentiment.

8 février 1954. Produits chimiques, etc.

Lorito S.A., à Vevey, produits chimiques, etc. (FOSC. du 6 mars 1953, N° 53). Charles Büchler, de Hergiswil (Lucerne), à La Tour-de-Peilz, est seul administrateur, avec signature individuelle, en remplacement de William Jenal, démissionnaire, qui est radié et dont les pouvoirs sont éteints.

9 février 1954. Papeterie.

L. Emmel, à Vevey, papeterie, en faillite (FOSC. du 3 août 1953, N° 177). Par décision du 5 février 1954, le président du Tribunal du district de Vevey a prononcé la clôture de la faillite de la titulaire. La raison est radiée.

Wallis — Valais — Vallesse

Bureau Brig

8. Februar 1954.

Oskar Bortis, Transporte, Fiesch, in Fiesch (SHAB. Nr. 189 vom 15. August 1946, Seite 2436). Der Konkursrichter für den Bezirk Goms hat durch Entscheidung vom 25. Januar 1954 über den Firmainhaber den Konkurs eröffnet.

8. Februar 1954. Elektrische Apparate usw.

Fugava A.G., in Visp. Laut öffentlicher Urkunde über die Gründungsverammlung und auf Grund der Statuten vom 15. Januar 1954 ist unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft gegründet worden. Die Gesellschaft bezweckt den Handel mit elektrischen und technischen Artikeln und Apparaten, die Anfertigung und den Vertrieb von solchen Artikeln, Apparaten und Geräten, insbesondere den Bau von elektrischen Tableaux aller Art sowie den Betrieb eines elektrischen Installationsgeschäftes. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 60 000 und ist eingeteilt in 120 Inhaberaktien zu Fr. 500. Robert Fux, Leo Gattlen und Karl von Allmen, alle in Visp, bringen als Sacheinlagen Vermögenswerte (Mobiliar, Fahrzeuge, Material, Werkzeuge, Maschinen, Waren, Guthaben usw.) ein im Betrage von Fr. 126 838.10 und die Gesellschaft übernimmt deren Verpflichtungen im Betrage von Fr. 63 104.80 gemäss Bilanz vom 31. Dezember 1953. Für den Aktivenüberschuss von Fr. 63 733.30 erhalten die Sacheinleger je 40 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 500 = Fr. 20 000, total Fr. 60 000. Die Bekanntmachungen erfolgen im «Amtsblatt des Kantons Wallis» und in den vom Gesetz vorgeschriebenen Fällen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Leo Gattlen, von Stalden, in Naters, Präsident; Robert Fux, von St. Niklaus (Wallis), in Visp, Vizepräsident, und Karl von Allmen, von Lauterbrunnen, in Visp, Aktuar. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. An Carlo Faoro, von Italien, in Visp, wurde Prokura erteilt. Er zeichnet zusammen mit einem der Verwaltungsräte.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

8 février 1954. Montres.

Sellita Watch Co S.A., à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 3 novembre 1952, N° 258). Les administrateurs Auguste Oesch, Walter Hasler et Gustave Tissot ont démissionné; leurs pouvoirs sont radiés. En remplacement, Alfred Aubert, de Savagnier, à La Chaux-de-Fonds, a été nommé administrateur. Il engagera la société par sa signature individuelle. Robert Ribaut, de Ocourt (Jura bernois), à Reconvilier, a été nommé directeur et engagera la société par sa signature individuelle. Les bureaux de la société sont actuellement: rue Numa-Droz 158.

Bureau de Neuchâtel

8 février 1954. Horlogerie, etc.

Hema Watch Co S.A., à Neuchâtel, fabrication, achat, vente et commerce d'horlogerie, etc. (FOSC. du 17 décembre 1952, N° 296, page 3076). Paul Honsberger, administrateur, a démissionné; sa signature est radiée. Jean Oester, de Frutigen (Berne), à Lausanne, a été nommé seul administrateur. Il engagera la société par sa signature individuelle.

8 février 1954. Immeubles.

Anto S.A., à Neuchâtel, acquisition, gérance, transformation et vente d'immeubles à Neuchâtel (FOSC. du 17 juin 1947, N° 138, page 1642). Antoine Schmid, unique administrateur de la société, est décédé; sa signature est radiée. Antoine Schmid, fils du prénommé, de Boudevilliers, à Neuchâtel, a été nommé unique administrateur. Il engagera la société par sa signature individuelle. Les bureaux sont transférés à la rue Saint-Honoré 1 (étude Henri-Louis Reutter, avocat).

8 février 1954. Métaux, produits chimiques, alimentation, horlogerie.

Henri Arnstein, à Neuchâtel, commissionnaire en marchandises: métaux, produits chimiques et alimentation (FOSC. du 31 juillet 1952, N° 177, page 1940). La maison ajoute à son genre d'affaires atelier de terminage de mouvements d'horlogerie.

9 février 1954.

FAVAG, Fabrique d'appareils électriques S.A., à Neuchâtel (FOSC. du 23 janvier 1953, N° 17, page 174). Karl Eigenheer, de Schaffhouse et Kleinandelfingen (Zurich), à Wabern, commune de Koeniz (Berne), est nommé administrateur; il signera collectivement avec une autre personne autorisée à représenter la société. Par suite de changement de numérotation de la rue, les locaux de la société sont actuellement à Monruz N° 36.

Genf — Genève — Ginevra

8 février 1954. Produits sidérurgiques, etc.

«Rendale cosmetics» V. Grosjean, à Genève, fabrication et commerce des produits cosmétiques «Rendale» (FOSC. du 19 juin 1952, page 1569). La raison est modifiée en celle de: V. Grosjean. Genre d'affaires actuel: représentation, commerce, importation et exportation de produits de l'industrie sidérurgique, de matières premières et de tous articles manufacturés ou non. Bureau actuel: 1, avenue Ernest-Hentsch.

8 février 1954. Editions publicitaires.

Wladimir Leibenson «NET», à Genève, éditions publicitaires (FOSC. du 23 décembre 1952, page 3137). Nouveaux bureaux: 11, rue Versoix.

8 février 1954. Entreprise du bâtiment.

Michel Cosso, à Genève, entreprise générale du bâtiment (FOSC. du 24 février 1936, page 459). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

8 février 1954. Produits chimiques et d'entretien, etc.

André Morhardt, à Genève, représentation et commerce de produits chimiques et d'entretien, savons, lessives et articles divers et produits alimentaires (FOSC. du 3 mai 1944, page 1009). Nouveaux locaux: 11, rue Pictet-de-Bock.

8 février 1954. Armoires frigorifiques.

Ornuax S.A., à Genève, vente des armoires frigorifiques «SIBIR», etc. (FOSC. du 22 septembre 1949, page 2467). Nouveaux locaux: 11, rue Pictet-de-Bock.

8 février 1954.

Société Immobilière le Cantaloup, à Genève, société anonyme (FOSC. du 26 octobre 1950, page 2729). Roland Gauthier, de Belmont sur Yverdon (Vaud), à Genève, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle, en remplacement d'Edouard Têrond, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés. Adresse: 1, rue du Rhône, régie Têrond, Guilloux et Gauthier.

8 février 1954.

Société Immobilière Saint Jean Ravin, à Genève, société anonyme (FOSC. du 11 août 1947, page 2308). Roland Gauthier, de Belmont sur Yverdon (Vaud), à Genève, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle, en remplacement de Max Dunand, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés. Nouvelle adresse: 1, rue du Rhône, régie Têrond, Guilloux et Gauthier.

8 février 1954. Eaux minérales, gazeuses, etc.

Dila S.A., à Lancy. Suivant acte authentique et statuts du 20 janvier 1954, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but le commerce soit l'achat, la vente, la représentation d'eaux minérales, gazeuses, limonades, jus de fruits, vins et spiritueux, ainsi que l'importation et l'exportation de ces produits comme également toutes opérations commerciales, financières, industrielles et immobilières se rattachant à ce but. La société se propose de reprendre, pour le prix de 35 000 fr., en tant qu'agent dépositaire pour le canton de Genève de la «Société d'Extension de Boissons Alimentaires Seba S.A.», à Genève, le droit de bail, à l'enseigne et à la clientèle locale de son dépôt de vente sis au Petit-Lancy, 44, route de Chancy. Le capital social est de 50 000 fr., entièrement libéré, divisé en 250 actions de 250 fr., chacune au porteur. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres, actuellement composé de: Paul-Numa Bourquin, président, à Granges (Soleure); Paul-William Bourquin, secrétaire, à Genève, et Elmer-Fred Bourquin, à Granges (Soleure), tous trois de Sonceboz (Berne). La société est engagée par la signature individuelle de Paul-Numa Bourquin, président, ou par la signature collective des deux autres administrateurs. Locaux: Petit-Lancy, 44, route de Chancy.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Editions Mercure S.A., Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 736, 742, 745 C.O.

Première publication

Suivant décision de l'assemblée générale du 28 janvier 1954, la société a été dissoute et mise en liquidation.

Les créanciers sont sommés de produire leurs réclamations éventuelles jusqu'au 11 mars 1954, à Monsieur Jean-Jacques Gallet, liquidateur, 108, route de Florissant, à Genève.

Genève, 12 février 1954.

Le liquidateur.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im Januar 1954

(Die Zahlen in Klammern beziehen sich auf den gleichen Monat im Vorjahr)

(OZD) Die Aussenhandelsresultate des Monats Januar sind gegenüber dem Vormonat bei der Einfuhr um 68,1 auf 418,5 Mio Fr. (Vorjahr: 379,9 Mio) gesunken und haben sich bei der Ausfuhr um 117,9 auf 361,2 Mio Fr. (368,1 Mio) verringert. Der werktägige Wert unseres Aussenhandels erreicht 16,7 Mio Fr. (14,6 Mio) beim Import und 14,4 Mio Fr. (14,2 Mio) beim Export.

Entwicklung der Handelsbilanz

Zeitraum	Einfuhr		Ausfuhr		Passivsaldo	Ausfuhrwert in % des Einfuhrwertes
	Wagen zu 10 t	Werte in Mio Fr.	Wagen zu 10 t	Werte in Mio Fr.	Mio Fr.	
1953 Januar	63 025	379,9	5 384	368,1	11,8	96,9
1953 Dezember	70 842	486,6	5 538	479,1	7,5	98,5
1954 Januar	60 363	418,5	4 859	361,2	57,3	86,3

Verglichen mit dem letzten Vorkriegsjahr registriert der wertgewogene Mengenindex (1938 = 100) beim Import eine Höhe von 157 (142). Dabei erreicht die Einfuhr von Lebens-, Genuss- und Futtermitteln 124 (119), Rohstoffen 136 (127) und Fabrikaten 203 (173) % der im Monatsmittel des Jahres 1938 getätigten Umsätze. Der Ausfuhrindex 159 (167) wird durch die Gruppe der Fabrikate 163 (170) bestimmend beeinflusst, während dem Versand von Lebensmitteln 129 (130) und Rohstoffen 132 (159) geringere Bedeutung zukommt.

Der von der Handelsstatistik errechnete Aussenhandelspreisindex (Index der handelsstatistischen Mittelwerte: 1938 = 100) ist gegenüber dem Vormonat bei der Einfuhr um 1 auf 224 (230) Punkte gestiegen, wobei Lebensmittel einen Stand von 267 (275) aufweisen, während Rohstoffe 223 (235) und Fabrikate 197 (196) mit niedrigeren Indizes vertreten sind. Der Exportpreisindex wird mit 256 (256) fortgeschrieben. Grosse Bedeutung kommt hierbei dem Preisindex der Fabrikate 267 (264) zu, wogegen Lebensmittel 227 (230) und Rohstoffe 201 (218) den Gesamtindex nicht wesentlich beeinflussen.

Der von Dezember auf Januar eingetretene Umsatzrückgang bei der Einfuhr steht im Einklang mit der in dieser Jahreszeit meist üblichen Importgestaltung. Bemerkenswert ist jedoch, dass bei höheren Wertziffern die mengenmässige Einfuhr gegenüber der vorjährigen Parallelzeit sich in geringem Umfang vermindert hat, was auf Umschichtungen in der Warenzusammensetzung zurückzuführen ist. Verglichen mit Januar 1953 sind im Bereich der Lebens-, Genuss- und Futtermittel sowie der Rohstoffe vornehmlich Mais, Hafer, Kristallzucker und Frischgemüse wie auch Kohlen, Heiz- und Gasöl, Zellulose für Kunstseide und Eisenbahnschienen und -schwellen mengenmässig vermindert zur Einfuhr gelangt. Dagegen überschreiten bei den Fabrikaten insbesondere Automobile, Instrumente und Apparate dem Werte nach die Daten der vorjährigen Vergleichsperiode. Die gegenüber dem Vormonat resultierende Umsatzminderung beschränkt hauptsächlich Kartoffeln, Kristallzucker und Südrüchte sowie Kohlen, Bau- und Nutzholz, Handeleisen und Benzin. Ferner weist der Import von Fabrikaten gegen den vorangegangenen Dezember, abgesehen von einer Zunahme bei Automobilen, Motorrädern und wollenen Kleidungsstücken, durchweg Wertabnahmen auf. Entgegen der allgemeinen Saisonstimmung aber haben die Bezüge verschiedener Waren innert Monatsfrist eine mengenmässige Belebung erfahren. Es betrifft dies vor allem Zerealien (Weizen, Hafer, Futtergerste, Mais) und Fasseisen sowie Heiz- und Gasöl, Roheisen und -stahl wie auch Tonerde für Aluminium.

Auslandabsatz der Hauptindustrien

	Ausfuhrwerte		Wertgewogener Ausfuhrmengenindex		
	Dez. 1953	Jan. 1954	Monats- durch- schnitt 1953	Dez. 1953	Jan. 1954
	in Mio Fr.			(1938 = 100)	
Textilindustrie:					
Baumwollgarne	4,8	3,7	92	100	76
Baumwollgewebe	13,8	13,9	125	132	128
Stückereien	9,3	6,7	106	111	81
Schappe	0,4	0,3	51	59	34
Kunstseiden- und Zellwollgarne	6,6	6,3	230	248	222
Seiden- und Kunstseidenstoffe	8,2	7,4	216	190	177
Seiden- und Kunstseidenbänder	1,2	0,9	118	147	116
Rohkammgarne	1,3	1,0	212	288	188
Wollgewebe	2,0	2,0	535	375	393
Wirk- und Strickwaren	4,0	1,9	287	298	167
Konfektion	3,2	2,4	327	254	190
Hutgeflechtindustrie	4,3	4,1	170	222	211
Schuhindustrie	{ in 1000 Paar in Mio Fr. }		70	50	58
Metallindustrie:					
Aluminium	9,1	5,8	90	122	75
Maschinen	104,1	79,7	190	229	172
Uhren	3293,7	1975,8	173	196	118
Instrumente und Apparate	102,6	63,6	317	384	280
Chemische und pharmazeutische Industrie:					
Pharmazeutika	29,1	25,7	349	354	292
Parfümerien	3,6	2,1	172	209	164
Chemikalien für gewerblichen Gebrauch	9,2	8,4	310	340	381
Anilinfarben und Indigo	23,9	20,5	173	208	178
Nahrungsmittel:					
Käse	9,5	7,8	86	96	79
Kondensmilch	0,4	0,5	63	56	59
Schokolade	1,8	1,1	537	552	360

Ausfuhr. Der gegenüber dem verflossenen Dezember eingetretene bedeutende Exportrückgang ist als saisonbedingte Erscheinung zu werten. Die wichtigsten Abnahmen entfallen hierbei auf Erzeugnisse der Metallindustrie. So sind insbesondere Uhren mit umfangreichen Absatzverlusten ausgewiesen. Aber auch Maschinen, Instrumente und Apparate bleiben beträchtlich hinter den Ergebnissen des Vormonats zurück. Unsere Lieferungen von Textilien bewegen sich, abgesehen von Baumwoll- und Wollgeweben; ebenfalls unter dem wertmässigen Niveau des vorangegangenen Dezember. Baumwollgarne, Stückereien, Wirk- und Strickwaren figurieren mit den bedeutenden Minusdifferenzen. Der Versand der zwei letztgenannten Erzeugnisse verzeichnet indessen gegen den Vorjahresanfang steigende Tendenz. Bei der Hutgeflechtindustrie ist an Stelle des bei diesem Erwerbszweig üblichen saisonalen Auftriebes eine Umsatzminderung eingetreten. Demgegenüber hat sich die Exportlage für die Erzeugnisse der Schuhindustrie im Vergleich zum Monat Dezember der Paarzahl wie auch dem Werte nach verbessert. Im Bereich der chemisch-pharmazeutischen Industrie registrieren, innert Monatsfrist, alle in der Tabelle aufgeführten Produkte Absatzverluste, wobei Chemikalien für gewerblichen Gebrauch und Anilinfarben die Daten des Januar 1953 überragen. Innerhalb der Nahrungsmittel haben einzig die Verkäufe von Kondensmilch gegenüber dem Vormonat leicht angezogen; doch weist der bei Käse und Schokolade resultierende Rückschlag jahreszeitlichen Charakter auf.

Bezugs- und Absatzländer. An der gegenüber dem Vormonat eingetretenen, jahreszeitlich bedingten Importabnahme nimmt nur der Europaverkehr teil, indem unsere Eindeckungen in Uebersee im gleichen Zeitraum eine beachtenswerte Erhöhung verzeichnen. Dagegen entfällt die Exportminderung sowohl auf den Europa- als auch auf den Ueberseehandel, wobei der Ausfall im Verkehr mit dem europäischen Wirtschaftsgebiet grösser ist als mit den überseeischen Absatzländern. Der Gütertausch mit den in der Uebersicht aufgeführten europäischen Staaten zeigt, mit Ausnahme von Belgien-Luxemburg, in beiden Verkehrsrichtungen rückläufige Umsatzziffern. Dies gilt auch für unsern Warenverkehr mit den Vereinigten Staaten von Amerika. Demgegenüber weist die Zufuhr aus Argentinien, Ägypten und Kanada die grösste Wertverstärkung auf. Auf der Ausfuhrseite ergeben sich beachtliche Absatzverluste beim Warenversand nach Ägypten, dem Australischen Bund und Kanada, während unsere Lieferungen nach China eine wertmässige Belebung verzeichnen.

Im Gütertausch mit den europäischen Gebieten ging der Einfuhrüberschuss von 50,2 Mio (Dezember 1953) auf 48,8 Mio Fr. im Januar 1954 zurück. Stark passiv ist dabei vornehmlich unser Warenverkehr mit Deutschland und Frankreich, während das Geschäft mit Schweden und der belgisch-luxemburgischen Wirtschaftsunion Exportüberschüsse verzeichnet. Der im Aussenhandel mit den überseeischen Staaten resultierende Aktivsaldo zu unsern Gunsten von 42,6 Mio Fr. im Vormonat hat sich im Berichtszeitraum in ein Passivum in Höhe von 8,5 Mio verwandelt. Bilanzdefizite ergeben sich hierbei insbesondere im Verkehr mit den nordamerikanischen Staaten sowie mit Argentinien und Ägypten.

Bezugs- und Absatzländer

	Einfuhr		Ausfuhr		
	Dez. 1953	Jan. 1954	Dez. 1953	Jan. 1954	
	in Mio Fr.		in Mio Fr.		
	In % der Gesamteinfuhr		In % der Gesamtausfuhr		
Deutschland	102,6	74,4	23,2	17,8	61,7
Oesterreich	9,4	6,7	2,1	1,6	12,4
Frankreich	60,2	50,9	14,3	12,2	37,6
Italien	46,8	38,3	7,3	9,2	28,3
Belgien-Luxemburg	22,3	16,9	4,3	4,0	33,1
Niederlande	19,5	16,2	3,5	3,9	21,7
Grossbritannien	25,8	21,7	5,9	5,2	16,7
Spanien	7,7	4,7	0,3	1,1	17,3
Dänemark	5,0	3,5	0,9	0,8	13,3
Schweden	9,8	6,7	1,2	1,6	17,9
Ägypten	9,3	11,3	1,6	2,7	6,9
Indien	0,8	0,8	1,4	0,2	5,6
China	5,1	5,0	0,5	1,2	13,7
Kanada	14,8	16,3	1,5	3,9	7,0
Vereinigte Staaten	57,7	55,8	7,8	13,3	4,7
Brasilien	5,9	6,1	0,7	1,5	45,4
Argentinien	7,8	14,8	3,6	3,5	9,2
Australischer Bund	2,6	3,0	0,6	0,7	3,8

35. 12. 2. 54.

Le commerce extérieur de la Suisse en janvier 1954

(Les chiffres entre parenthèses se rapportent au mois correspondant de l'année précédente)

(DGD) Comparativement au mois précédent, les importations ont diminué de 68,1 millions et atteignent 418,5 millions de francs (année précédente: 379,9 millions), alors les exportations enregistrent une moins-value de l'ordre de 117,9 millions et totalisent 361,2 millions de francs (368,1 millions). Le mouvement de notre commerce extérieur par jour ouvrable s'établit à 16,7 millions de francs (14,6 millions) aux entrées et à 14,4 millions (14,2 millions) aux sorties.

Evolution de notre balance commerciale

Période	Importations		Exportations		Solde passif	Valeur des exportations en % de la valeur des importations
	Wagons de 10 t.	Valeurs en millions de fr.	Wagons de 10 t.	Valeurs en millions de fr.		
1953 janvier	63 025	379,9	5 384	368,1	11,8	96,9
1953 décembre	70 842	486,6	5 538	479,1	7,5	98,5
1954 janvier	60 363	418,5	4 859	361,2	57,3	86,3

L'indice des quantités pondérées par les valeurs à l'importation s'établit à 157 (142) par rapport à la dernière année d'avant-guerre (1938 = 100). En l'occurrence, les entrées de denrées alimentaires et de fourrages représentent le 124 (119), les matières premières le 136 (127) et les produits fabriqués le 203 (173) % de celles effectuées en moyenne mensuelle en 1938. L'indice total des exportations 159 (167) est influencé d'une manière déterminante par la classe des produits manufacturés 163 (170), tandis que nos ventes de denrées alimentaires 129 (130) et de matières premières 132 (159) jouent un rôle plus modeste.

L'indice des prix du commerce extérieur (indice des valeurs statistiques moyennes: 1938 = 100) à l'importation, calculé par la statistique du commerce, s'établit à 224 (230), en augmentation de 1 point sur le mois précédent; les denrées alimentaires s'inscrivent à 267 (275), alors que les matières premières 223 (235) et les produits fabriqués 197 (196) figurent avec des indices moins élevés. A l'instar de décembre 1953, l'indice global des prix à l'exportation se chiffre par 256 (256). En l'occurrence, l'indice des prix des produits fabriqués 267 (264) joue un rôle important, tandis que les denrées alimentaires 227 (230) et les matières premières 201 (218) n'influencent que faiblement sur l'indice total.

Importations. Le fléchissement des importations de décembre à janvier correspond à l'évolution notée habituellement à cette époque de l'année. Il convient cependant de relever que le volume des entrées a légèrement diminué au regard de janvier 1953, en présence de chiffres de valeur en hausse, ce qui provient de changements dans l'assortiment des marchandises. Comparativement au mois précité, on enregistre surtout, dans le secteur des denrées alimentaires, fourrages et boissons, ainsi que dans celui des matières premières, une régression quantitative des arrivages de maïs, d'avoine, de sucre cristallisé et de légumes frais, de même que de charbon, d'huile de chauffage et d'huile à gaz, de cellulose pour la fabrication de la soie artificielle, de rails et de traverses pour chemins de fer. En revanche, dans le domaine des produits fabriqués, les automobiles, instruments et appareils notamment dépassent, d'après la valeur, les chiffres de la période correspondante de l'année précédente. La diminution des entrées par rapport à décembre 1953 affecte principalement les pommes de terre, le sucre cristallisé, les fruits du midi, ainsi que le charbon, le bois de construction et le bois d'œuvre, les fers commerciaux et la benzine. De plus, les importations des produits fabriqués accusent des moins-values sur toute la ligne en comparaison du mois précédent, à l'exception toutefois des automobiles, motocyclettes et étoffes de laine pour vêtements, qui ont amélioré leur position. Cependant, contrairement à la tendance saisonnière générale, certaines marchandises nous sont parvenues en plus grandes quantités qu'il y a un mois. C'est le cas surtout pour les céréales (froment, avoine, organe d'affouragement, maïs) et le vin en fûts, de même que pour l'huile de chauffage et l'huile à gaz, le fer et l'acier bruts, ainsi que l'alumine calcinée pour la fabrication de l'aluminium.

Exportations de nos principales industries

	Valeurs d'exportation		Indices d'exportation ¹		
	Déc. 1953	Janv. 1954	Moyenne mensuelle 1953	Déc. 1953	Janv. 1954
	en millions de francs		(1938 = 100)		
Industrie textile:					
Fils de coton	4,8	3,7	92	100	76
Tissus de coton	13,8	13,9	125	132	128
Broderies	9,3	6,7	106	111	81
Schappe	0,4	0,3	51	59	34
Fils de soie artificielle et de fibrane	6,6	6,3	230	248	222
Etoffes de soie naturelle et artificielle	8,2	7,4	216	190	177
Rubans de soie naturelle et artificielle	1,2	0,9	118	147	116
Fils de laine peignée	1,3	1,0	212	288	188
Tissus de laine	2,0	2,0	535	375	393
Bonneterie et articles en tricot	4,0	1,9	287	298	167
Confection	3,2	2,4	327	254	190
Industrie des tresses de paille pour chapeaux	4,3	4,1	170	222	211
Industrie des chaussures	en 1000 paires 63,7 73,7 en millions de fr. 1,9 2,1		70	50	58
Industrie métallurgique:					
Aluminium	9,1	5,8	90	122	75
Machines	104,1	79,7	180	229	172
Montres	3293,7	1975,8	173	196	118
Instrument et appareils	102,6	63,6	317	384	280
Industrie chimique et pharmaceutique:					
Produits pharmaceutiques	29,1	25,7	349	354	292
Parfumeries	3,6	2,1	172	209	164
Produits chimiques pour usages industriels	9,2	8,4	310	340	381
Couleurs d'aniline et indigo	23,9	20,5	173	208	178
Denrées alimentaires:					
Fromage	9,5	7,8	86	96	79
Lait condensé	0,4	0,5	63	56	59
Chocolat	1,8	1,1	537	552	360

¹ Indices des quantités pondérées par les valeurs.

Exportations. Le fort fléchissement des exportations par rapport au mois de décembre 1953 est un phénomène saisonnier. Les plus importants reculs affectent les produits de l'industrie métallurgique. En effet, nos ventes de montres ont, en particulier, beaucoup diminué. De même, les chiffres relatifs aux sorties de machines, d'instruments et d'appareils sont considérablement inférieurs à ceux du mois précédent. A l'exception des tissus de coton et de laine, nos livraisons de textiles s'inscrivent aussi, en valeur, au-dessous de celles de décembre écoulé. Ce sont les fils de coton, les broderies, la bonneterie et les articles en tricot qui ont perdu le plus de terrain. Toutefois, nos envois à l'étranger des deux derniers produits précités marquent une tendance ascendante au regard de janvier 1953. En ce qui concerne l'industrie des tresses de paille pour chapeaux, on enregistre une diminution, alors qu'habituellement on notait une avance à cette époque de l'année. Par contre, les ventes de l'industrie des chaussures se sont renforcées en comparaison de décembre dernier, tant d'après le nombre de paires qu'en valeur. Dans le domaine de l'industrie chimico-pharmaceutique, tous les produits récapitulés dans le tableau figurent, par rapport au mois précédent, avec des déchets d'exportation, les produits chimiques pour usages industriels et les couleurs d'aniline dépassant cependant les chiffres de janvier 1953. Quant aux denrées alimentaires, seules les sorties de lait condensé ont quelque peu progressé, alors que le recul noté pour le fromage et le chocolat est un phénomène saisonnier.

Nos principaux fournisseurs et débouchés. Seul notre commerce avec l'Europe participe au recul saisonnier des importations par rapport à décembre 1953, notre approvisionnement dans les pays d'outre-mer s'étant notablement accru pendant la même période. Par contre, la diminution de nos exportations concerne aussi bien notre trafic avec l'Europe que celui avec les pays d'outre-mer; toutefois, le fléchissement de nos ventes à l'Europe a été plus marqué que pour celles à destination des territoires d'outre-mer. Notre négoce avec les pays européens récapitulés dans le tableau, à l'exception de l'Union économique belgo-luxembourgeoise, a rétrogradé tant aux entrées qu'aux sorties. Cette observation s'applique aussi à nos échanges commerciaux avec les Etats-Unis d'Amérique. En revanche, ce sont les arrivages en provenance de l'Argentine, de l'Egypte et du Canada, qui accusent les plus fortes avances en valeur. En ce qui concerne les exportations, nos ventes à l'Egypte, à la Confédération australienne et au Canada ont beaucoup fléchi, tandis que celles à destination de la Chine figurent avec des plus-values.

Dans notre commerce avec les pays européens, l'excédent d'importation est tombé de 50,2 millions (décembre 1953) à 48,8 millions de francs en janvier 1954. Relevons, à ce propos, que notre trafic avec l'Allemagne et la France, surtout, est fortement passif, alors que celui avec la Suède et l'Union économique belgo-luxembourgeoise boucle avec des excédents d'exportation. Le solde actif résultant de nos échanges de marchandises avec les pays d'outre-mer, qui atteignait 42,6 millions de francs en décembre 1953, s'est transformé en un solde passif de 8,5 millions pendant le mois considéré. En outre, on note des bilans déficitaires principalement dans notre trafic avec les Etats de l'Amérique du Nord, ainsi qu'avec l'Argentine et l'Egypte.

Nos principaux fournisseurs et débouchés

	Importations				Exportations			
	Déc. 1953	Jan. 1954	Année 1953	Jan. 1954	Déc. 1953	Jan. 1954	Année 1953	Jan. 1954
	en millions de francs		en % des importations totales		en millions de francs		en % des exportations totales	
Allemagne	102,6	74,4	23,2	17,8	61,7	46,0	12,9	12,7
Autriche	9,4	6,7	2,1	1,6	12,4	7,3	2,3	2,0
France	60,2	50,9	14,3	12,2	37,6	28,3	6,4	7,8
Italie	46,8	38,3	7,3	9,2	45,6	33,1	9,7	9,2
Belgique-Luxembourg	22,3	16,9	4,3	4,0	19,2	21,7	4,6	6,0
Pays-Bas	19,5	16,2	3,5	3,9	16,7	13,3	3,5	3,7
Grande-Bretagne	25,8	21,7	5,9	5,2	22,8	17,9	5,1	5,0
Espagne	7,7	4,7	0,3	1,1	11,1	6,9	2,4	1,9
Danemark	5,0	3,5	0,9	0,8	8,3	5,6	1,8	1,6
Suède	9,8	6,7	1,2	1,6	17,1	13,7	3,3	3,8
Egypte	9,3	11,3	1,6	2,7	12,6	5,0	1,1	1,4
Inde	0,8	0,8	1,4	0,2	9,2	7,7	1,2	2,1
Chine	5,1	5,0	0,5	1,2	6,3	7,6	1,9	2,1
Canada	14,8	16,3	1,5	3,9	8,0	4,7	2,2	1,3
Etats-Unis	57,7	55,8	7,8	13,3	59,6	45,4	17,2	12,6
Brésil	5,9	6,1	0,7	1,5	9,7	9,2	1,7	2,5
Argentine	7,8	14,8	3,6	3,5	4,0	3,8	0,7	1,1
Confédération austral.	2,6	3,0	0,6	0,7	8,7	5,2	1,6	1,4

35. 12. 2. 54.

Handelsabkommen mit Salvador

Zwischen der Schweiz und der Republik Salvador wurde am 11. Februar 1954 in San Salvador durch den Schweizerischen Konsul, Herrn H. Schlageter, und einen Vertreter der Regierung Salvadors ein Handelsabkommen unterzeichnet.

Mit diesem Abkommen, das für eine unbestimmte Dauer abgeschlossen wurde, jedoch jederzeit unter Voranzeige von drei Monaten auf Jahresende kündbar ist, gewähren sich die beiden Vertragspartner die Meistbegünstigung in Zollfragen und auf dem Gebiete der Seeschifffahrt. Das Abkommen, das erst nach seiner Ratifikation in Kraft tritt, kann vorher durch einen Briefwechsel der Vertragsparteien provisorisch in Kraft gesetzt werden. Eine allfällige provisorische Inkraftsetzung wird noch bekanntgegeben.

35. 12. 2. 54.

Accord commercial avec le Salvador

Un accord commercial entre la Confédération Suisse et la République d'El Salvador a été signé le 11 février 1954 à San Salvador par Monsieur H. Schlageter, Consul de Suisse, et un représentant du Gouvernement d'El Salvador.

Aux termes de cet accord, conclu pour une durée indéfinie et pouvant être dénoncé sous préavis de trois mois pour la fin d'une année, les parties contractantes conviennent de s'accorder réciproquement le traitement de la nation la plus favorisée en matière de douanes et de navigation. L'accord entrera en vigueur après sa ratification, les parties s'étant toutefois réservé de le mettre provisoirement en vigueur plus tôt par échange de lettres. La date d'entrée en vigueur provisoire sera communiquée dès que convenue.

35. 12. 2. 54.

France — Taxe sur le chiffre d'affaires

En application des dispositions de l'article 11 de la loi de finances pour l'exercice 1954 (N° 53—1308 du 31 décembre 1953), publiée au «Journal Officiel de la République française» du 5 janvier 1954, les bois bruts de scierie sont admis dorénavant à la fois à l'importation en France et dans le régime intérieur au taux réduit de la taxe à la production (6,35% au lieu de 15,35% — compte tenu de la cotisation proportionnelle de 0,55% au profit du budget annexe des prestations familiales agricoles et de la cotisation additionnelle de 0,30% au profit du compte spécial d'aide à l'enseignement).

Ainsi que cela ressort de la décision administrative (N° 67 [1/5] du 13 janvier 1954), reproduite dans les Documents Douaniers N° 484 du 22 du même mois, et qui donne des précisions sur la portée de la mesure nouvelle, il convient d'entendre par bois bruts de scierie les sciages bruts, séchés ou non, c'est-à-dire les plots, les avivés de 12 centimètres de large au moins (feuilles, planches, plateaux, voliges), les dosses, contre-dosses, poutres, pièces de charpente, madiers, bastings, chevrons, bois sous rails, fonds de wagons, écoinçes et redos de mine.

Cette liste est limitative et exclut, en conséquence, ceux de ces produits qui, en dehors du sciage proprement dit, ont reçu un commencement d'ouvrage en vue de leur utilisation ultérieure (perforation, imprégnation, etc.). De même, sont exclus les produits semi-finis obtenus à partir des sciages bruts susvisés; tels sont, notamment, les petits sciages de tonnellerie, les lattes, frises à parquet, carrelots, lambourdes, pavés, patins, etc.

35. 12. 2. 54.

Les «Documents Douaniers» du 15 janvier 1954 ont publié la décision administrative (N° 8 (1/5) du 5 du même mois) dont il a été décidé d'ajourner jusqu'à nouvel ordre l'entrée en vigueur du régime du cautionnement des exportateurs découlant de la loi du 14 avril 1952¹ et de l'arrêté ministériel pris pour son application. Il est rappelé que ce régime a renforcé les garanties devant être données par toute personne ou société qui entend se prévaloir d'une disposition légale ou réglementaire pour recevoir en franchise de la taxe à la production des produits passibles de cette taxe à l'entrée en France. En conséquence, est différée jusqu'à nouvel avis l'application des modifications à la procédure des avis d'importation en franchise de la taxe à la production et des taxes assimilées, modèles A 12, prévues, à compter du 1^{er} janvier 1954, par la décision administrative N° 2629 (1/5) du 30 novembre 1953¹. Les règles antérieurement applicables en cette matière demeurent par suite en vigueur provisoirement. Toutefois, la douane française est tenue d'accepter les avis d'importation A 12 du nouveau modèle qui seraient présentés à l'appui des déclarations.

35. 12. 2. 54.

¹ Voir FOSC. N° 302 du 29 décembre 1953 (France: Taxe sur le chiffre d'affaires).

Sarre — Réglementation de l'importation

Selon un avis paru dans le «Journal Officiel de la République française» du 17 janvier 1954, les importateurs domiciliés en Sarre sont tenus de déposer dès cette date leurs demandes de licences d'importation et d'autorisations préalables, ainsi que les déclarations d'autorisations d'importation (D.A.I.), non pas au siège de Paris de l'Office des changes comme les importateurs domiciliés en France métropolitaine, mais à la délégation de cet office à Saarebrück.

35. 12. 2. 54.

Zypern

Einfuhrvorschriften

Gemäss elner kürzlichen Verfügung der zypriotischen Behörden werden seit 1. Januar 1954 Bewilligungen für die Einfuhr elner Reihe von Waren aus Welchwährungsändern und somit auch aus der Schweiz wiederum erteilt. Für die schweizerische Exportindustrie kommen die nachstehend aufgeführten Waren in Frage:

Cotton embroidery.
Woven and braided elastic
Safety razors and razor blades
Leather transmission belting
Clocks
Building and construction machinery

Ile de Chypre

Prescriptions sur l'importation

D'après une récente ordonnance, les autorités chypriotes accordent à nouveau, dès le 1^{er} janvier 1954, des autorisations d'importer diverses marchandises en provenance de pays à monnaie faible et aussi de la Suisse. En ce qui concerne l'industrie d'exportation suisse, il s'agit des marchandises suivantes:

35. 12. 2. 54.

Abrogazione delle limitazioni d'importazione d'oggetti d'arte

Viste le tendenze che si manifestano in Europa per una maggiore liberalizzazione degli scambi internazionali delle merci, il Consiglio federale stima di sopprimere le limitazioni d'importazione ancora esistenti che non sono assolutamente necessarie. Animato da tale spirito, esso ha nuovamente liberata l'importazione di oggetti d'arte (quadri, statue, ecc.), che dal 1935 era soggetta al regime dell'autorizzazione. La sua decisione entra in vigore il 15 febbraio 1954. Alla stessa data cesserà dunque d'essere in vigore l'ordinanza del Dipartimento federale dell'interno del 17 marzo 1938 concernente l'importazione di opere d'arte.

35. 12. 2. 54.

Decreto del Consiglio federale N° 68 concernente la limitazione delle importazioni (Del 9 febbraio 1954)

Il Consiglio federale svizzero decreta:

Art. 1. Il permesso speciale del segretariato del Dipartimento federale dell'interno, previsto dal decreto N° 39 del 17 marzo 1938 concernente la limitazione delle importazioni, non è più necessario per l'importazione delle seguenti merci:

Voci della tariffa doganale	Designazione della merce
328/329	Quadri: non incorniciati e incorniciati
600	Lavori da scultore
701 a	Pitture su vetro
839 b	Lavori di bronzo finiti, altri che tela e rete di filo di bronzo
1163 b	Statue di metallo, eccettuate quelle di ghisa di ferro e di zinco

Art. 2. Il presente decreto entra in vigore il 15 febbraio 1954. Sono abrogate le disposizioni del Dipartimento federale dell'interno del 17 marzo 1938 concernenti l'importazione di opere d'arte.

35. 12. 2. 54.

Zahlungsverkehr mit Frankreich

Die in der Nr. 15 des SHAB, vom 20. Januar 1954 veröffentlichten beiden ersten Texte (Mitteilung und BRB vom 19. Januar 1954) sowie die ergänzende Mitteilung aus Nr. 23 sind als Separatabzug erhältlich. Preis: 30 Rp.

Versand gegen Voreinzahlung auf Postscheckrechnung III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Um Missverständnissen vorzubeugen, ist man gebeten, diese Einzahlungen nicht schriftlich zu bestätigen, sondern das Gewünschte auf dem für uns bestimmten Abschnitt des Einzahlungsscheines zu vermerken.

Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.

Service des paiements avec la France

Les deux premiers textes publiés dans le N° 15 de la FOSC, du 20 janvier 1954 (communiqué et ACF du 19 janvier 1954), ainsi que le communiqué complémentaire paru dans le N° 23 peuvent être commandés comme tirage à part. Prix 30 centimes.

Envoi contre versement préalable au compte de chèques postaux III 520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne. Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer les commandes à part par écrit, mais simplement les mentionner au verso du coupon qui nous est destiné.

Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern - Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

Nouvelles industries en Valais

Succursales

A vendre ou à louer à conditions exceptionnelles

terrains et immeubles

à proximité immédiate de la ligne du Simplon. Force électrique à des conditions très avantageuses. Main-d'œuvre en suffisance. Faveurs spéciales pour industries.

S'adresser à l'Office de recherches économiques et industrielles de la Société de recherches économiques et sociales, Sion. Téléphone (027) 2 26 87.

Directeur: Henri Roh, Téléphone (027) 4 12 55.

Conseils et propositions sans frais. Discretion. Service par des spécialistes.

Mitte März erscheint

ein Buch, das Sie früher oder später brauchen:

SCHWEIZERISCHES ERBRECHT

ein praktischer Leitfaden für jedermann, allgemein verständlich dargestellt von

Dr. W. E. Hindermann,

mit besonderer Berücksichtigung der Vorsorgemöglichkeiten durch Lebensversicherungen und der Erbschaftssteuern.

Ermäßigter Vorbestellpreis bis 28. Februar Fr. 9.90, späterer Preis Fr. 12.50.

Bestellen Sie schon jetzt bei der

BUCHHANDLUNG C. BACHMANN

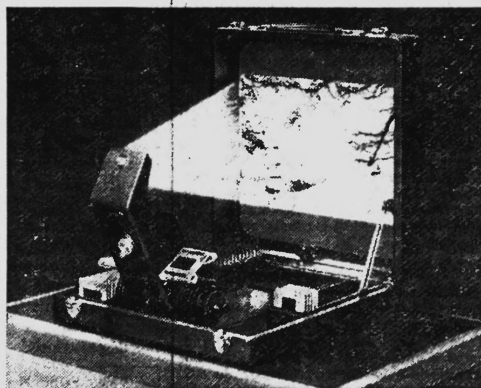
Zürich 1 Tel. 32.23 68 Kirchg. 40

Belasten Sie Ihre Reisenden nicht mit schweren Musterkoffern:

Photographieren Sie Ihre Artikel auf

FERRANICOLOR UMKEHR-FILM

und zeigen Sie sie mit



FER-COLOR 24 x 36-DIA-PROJEKTOR

In flachem, leichtem Tragkoffer (leichter als eine kleine Schreibmaschine). Platz für 32 Dias, Universalgerät für 110—220 Volt, 50 Watt. Viele neue Vorteile.

Bei Ihrem Photohändler, komplett nur Fr. 275.—.

Inserate im SHAB. haben stets Erfolg!

A remettre, sur le meilleur passage
d'une ville industrielle

coutellerie-armurerie

d'ancienne renommée

Long bail à preneur sérieux. Nécessaire pour traiter: fr. 50 000.— au minimum. — Ecrire sous chiffre PM 31210 L à Publicitas Lausanne.

Zu verkaufen:

Buchungsmaschine BURROUGHS

10stellig mit einem Saldierwerk und 6 Speicherwerken, steuerbar durch den Buchungswagen oder durch Wahlstastatur mit Datumsdruck. In neuwertigen Zustand zum Preise von Fr. 5000.—. Anfragen richten Sie bitte unter Chiffre M 6141 Z an Publicitas Zürich 1.

Kaufmann

verfügend über gründliche Erfahrungen im Export und im Verkauf, Auslandsaufenthalt und Tätigkeit in verantwortungsvollen Stellungen, mit Sprachkenntnissen, sucht

Vertrauensposten

im Handel, Industrie oder Verwaltung. Offerten unter Chiffre I 2945 Q an Publicitas Basel.

<Die Volkswirtschaft>

(Monatsschrift des EVD)

bietet mit der Wiedergabe der periodischen schweizerischen Wirtschafts- und Sozialstatistik umfassende Aufschlüsse über die Wirtschaftsentwicklung. Die gebotene reiche Dokumentation ist nicht allein für den Tag bestimmt; sie behält dauernden Wert.

Der Jahresbezugspreis von Fr. 10.50 für das schweizerische Postabonnement ist in Anbetracht der reichhaltigen Artikel mehr als bescheiden. Unentgeltliche Probenummern sind erhältlich durch das Schweizerische Handelsamtsblatt in Bern.

Bündner Privatbank, Chur

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre auf Donnerstag, den 4. März 1954, nachmittags 3 Uhr, im Hotel «Stern» in Chur

Traktanden:

1. Geschäftsbericht und Jahresrechnung 1953. Bericht der Kontrollstelle.
2. Decharge-Erteilung an Verwaltungsrat und Direktion.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns.
4. Wahlen.
5. Allfälliges und Umfrage.

Die Bilanz auf 31. Dezember 1953 samt Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen von heute an am Sitz der Gesellschaft zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Eintrittskarten können gegen Aktienaussweis bis spätestens Mittwoch, den 3. März 1954, beim Hauptsitz der Bank in Chur bezogen werden.

Am Tage der Generalversammlung werden keine Eintrittskarten mehr ausgegeben.

Chur, den 12. Februar 1954.

Der Verwaltungsrat.

La Maison Inex déclare qu'elle n'a jamais cédé l'exclusivité à Monsieur Marc Carruzo, Genève, pour la vente des briquets et des glaces Inex pour automobilistes, selon l'annonce qui a été insérée dans la Feuille officielle suisse du commerce, N° 17 du 22 janvier 1954.

Wegen Umstellung auf Lochkarten KARDEX, STANDARD, BIGLA Sichtkartei-Schränke

diverser Kartenformate
äußerst günstig abzugeben.

Verlangen Sie Liste bei
Postfach 278, Zürich 32.



Underwood de Luxe



Generalvertreter für die Schweiz:

Cäsar Muggli Zürich 1

Lintheschergasse 15 Tel. (051) 25 10 62

**Underwood
begehrt und bewährt!**

Ob fliegende Finger behende über die Tasten gleiten, ob eine bedächtige, des Tippens ungewohnte Hand die flinken Hebel in Bewegung setzt: Die UNDERWOOD mit ihrem federleichten, nie ermüdenden Anschlag wird jedermann zur reinen Freude. Und Freude an der Arbeit verschönt den Alltag. Der weltberühmte Anschlag ist eines der Geheimnisse, dem die UNDERWOOD ihren Erfolg verdankt; sie ist die in der Schweiz am meisten verkaufte amerikanische Schreibmaschine.

HANDWERKERBANK BASEL

gegründet 1860

Dividendenzahlung

Der Aktiencoupons Nr. 25 für das Geschäftsjahr 1953 kann von heute an mit

Fr. 27.50

abzüglich 30% Coupon- und Verrechnungssteuer, an unsern Kassen eingelöst werden. Die Coupons sind von einem Nummernbureau begleitet einzureichen. Der Geschäftsbericht pro 1953 ist an den Schaltern erhältlich.

Basel, den 12. Februar 1954.

Die Direktion.

Das von der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich, ausgestellte

Depositenheft Nr. 68177

mit einem Guthaben von Fr. 583.70 wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Depositenheftes werden hiermit aufgefordert, dasselbe innert sechs Monaten, von heute an gerechnet, an den Schaltern der Schweizerischen Kreditanstalt vorzuweisen, widrigenfalls dieses Einlageheft als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues ausgestellt würde.

Zürich, den 10. Februar 1954.

Schweizerische Kreditanstalt.

Schweizerische Nationalbank

Einladung zur 46. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, den 6. März 1954, um 10 Uhr 30
im Grossratssaal (Rathaus) in Bern

TAGESORDNUNG:

1. Entgegennahme des Geschäftsberichts und des Berichts der Revisionskommission. Genehmigung der Gewinn- und Verlustrechnung und der Bilanz des Jahres 1953. Entlastung der Verwaltung.
2. Beschlussfassung über die Verteilung des Reingewinns.
3. Wahl von 3 Mitgliedern und 3 Ersatzmitgliedern der Revisionskommission.
4. Wahl eines Mitgliedes des Bankrates.

Die Aktionäre, die an der Generalversammlung teilzunehmen oder sich vertreten zu lassen wünschen, werden eingeladen, sich bis spätestens 3. März 1954 bei einer Nationalbankstelle (Sitz, Zweiganstalt oder Agentur) anzumelden, worauf ihnen die auf ihren Namen lautende Zutrittskarte zugehen wird. Später eingehende Gesuche können nicht mehr berücksichtigt werden.

In der Zeit vom 13. Februar bis und mit dem 6. März 1954 werden keine Aktienübertragungen im Aktienregister vorgemerkt.

Der Geschäftsbericht samt Bericht der Revisionskommission kann von den Aktionären vom 20. Februar 1954 an bei jeder Nationalbankstelle bezogen werden.

Am Tage der Generalversammlung können die Stimmkarten von 9.30 Uhr an am Eingang des Sitzungssaales gegen Vorweisung der Zutrittskarte erhoben werden.

Bern, den 10. Februar 1954.

Der Präsident des Bankrates:
Dr. A. Müller.

Schweizerische Kreditanstalt ZÜRICH

Basel — Bern — Biel — Chur — Davos — Frauenfeld — Gené — Glarus — Kreuzlingen
Lausanne — Lugano — Luzern — Neuenburg — St. Gallen — Zug
New York: 25, Pine Street

Agenturen: Arosa — Interlaken — St. Moritz — Schwyz — Weinfelden

Einladung zur Generalversammlung

Die Aktionäre der Schweizerischen Kreditanstalt werden hiemit zu der

97. ordentlichen Generalversammlung

auf Samstag, den 27. Februar 1954, vormittags 10.30 Uhr, in den Sälen des Börsengebäudes (Bleicherweg 3, I. Stock) nach Zürich eingeladen zur Behandlung folgender

Tagesordnung:

1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes des Verwaltungsrates für das Jahr 1953. Beschlussfassung über die vom Verwaltungsrat vorgelegte Gewinn- und Verlustrechnung und Bilanz per 31. Dezember 1953 sowie über die Entlastung der Verwaltung.
2. Anträge des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle betreffend die Verwendung des Reingewinns; Beschlussfassung über diese Anträge.
3. Wahlen in den Verwaltungsrat.

Die Jahresrechnung, der Bericht der Kontrollstelle und der Geschäftsbericht für das Jahr 1953 sind vom 17. Februar 1954 an zur Einsicht der Aktionäre am Hauptsitz und bei sämtlichen schweizerischen Zweigniederlassungen der Bank aufgelegt; vom 20. Februar an können die Aktionäre Exemplare des Geschäftsberichtes für das Jahr 1953 beziehen.

Die Eintrittskarten zur Generalversammlung sind gegen Vorweisung der Aktien oder gegen sonst genügenden Ausweis über den Besitz der Aktien von Mittwoch, den 17. Februar, bis und mit Donnerstag, den 25. Februar 1954, an der Wertschriftenkasse der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich und an den Kassen ihrer sämtlichen schweizerischen Zweigniederlassungen erhältlich.

Zürich, den 11. Februar 1954.

Namens des Verwaltungsrates,
der Präsident: Gampel.

Obstverwertung vom Linthgebiet AG., in Uznach

Ordentliche Generalversammlung

Sonntag, den 21. Februar 1954, nachmittags 3 Uhr, in der «Brückenwaage» Kaltbrunn

Traktanden:

1. Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung, der Bilanz und des Geschäftsberichtes für das Jahr 1953 sowie des Berichtes der Kontrollstelle. Entlastung von Verwaltungsrat und Verwaltung.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns.
3. Umfrage.

Geschäftsbericht mit Gewinn- und Verlustrechnung und Bilanz stehen vom 8. Februar an zur Verfügung der Aktionäre und liegen nebst Bericht der Kontrollstelle im Bureau der Obstverwertung AG. zur Einsicht auf.

Eintrittskarten können gegen Angabe der Aktiennummern bis 20. Februar 1954 bei der Verwaltung bezogen werden.

Uznach, den 26. Januar 1954.

Der Verwaltungsrat.

Das SHAB. ist in Finanzkreisen sehr verbreitet. Mit einem Inserat erreichen Sie diese Kreise vollständig.

Banque nationale suisse

Convocation à la 46^e assemblée générale ordinaire des actionnaires

qui aura lieu le samedi 6 mars 1954, à 10 heures 30
dans la salle du Grand Conseil (Hôtel du Gouvernement) à Berne

ORDRE DU JOUR:

- 1^o Présentation du rapport de gestion et du rapport de la commission de contrôle. Approbation du compte de profits et pertes ainsi que du bilan de l'année 1953. Décharge à l'administration de la banque.
- 2^o Répartition du bénéfice net.
- 3^o Nomination de la commission de contrôle (3 membres et 3 suppléants).
- 4^o Nomination d'un membre du conseil de banque.

Les actionnaires désirant assister ou se faire représenter à l'assemblée générale sont priés de s'adresser à un comptoir de la Banque nationale suisse (siège, succursale ou agence) jusqu'au 3 mars 1954 au plus tard. Il leur sera ensuite délivré une carte d'admission établie à leur nom. Les demandes tardives ne pourront être prises en considération.

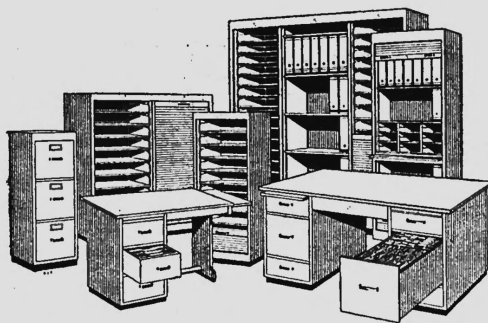
Du 13 février au 6 mars 1954, il ne sera effectué aucun transfert d'actions dans le registre des actionnaires.

Le rapport de la banque, contenant celui de la commission de contrôle, sera délivré, sur demande, par les sièges et par toutes les succursales et agences de la banque dès le 20 février 1954.

Le jour de l'assemblée générale, les actionnaires pourront retirer les bulletins de vote à partir de 9 heures 30, à l'entrée de la salle, sur présentation de la carte d'admission.

Berne, le 10 février 1954.

Le président du conseil de banque:
D^r A. Müller.



BOIS

Nous ne mettons en vente que des meubles en bois de toute première qualité et jouissant d'une garantie quasi-illimitée.

Nous avons l'exclusivité de plusieurs modèles spécialement conçus et étudiés pour assurer un travail vraiment rationnel et utiliser tout l'espace disponible.

Etudes, conseils, documentation, démonstrations, références, devis par spécialistes rompus de longue date à tout problème d'organisation.
Prospectus illustré à lettre lue.

W. a.
Kaiser
LAUSANNE S. a.
A LA RUE DE BOURG

Der SHAB. Leserkreis ist kaufkräftig. Nutzen Sie diese Kaufkraft — inserieren Sie!

Odhner
ADDIERMASCHINEN
begeletern Fachwelt und Verbraucher

Neue umwälzende Konstruktions-
Hervorragende Eigenschaften

Generalvertretung:
Rechenmaschinen-Vertriebs AG.
Luzern

Direkter Import aus Amerika:
NATIONAL
Buchungsmaschinen, Kurztext und Volltext kombiniert, Datum, 2, 4, 6 Zählwerke, neueste Modelle. Kl. 31 mit 10 Zählwerken.

BURROUGHS
Sensematic Buchungsmaschinen, 2 bis 19 Zählwerke. Beratung, Organisation und Einführung durch Fachleute. Garantie und Service. 30 Jahre Erfahrung.

Rebumea Suter, Zürich 45
Uellibergstrasse 350 — Tel. (051) 33 66 36

Bar-
geld

Seit 40 Jahren erteilen wir Darlehen ohne komplizierte Formalitäten. Volle Diskretion.

Bank Prokredit
Fribourg

Naher und
Mittlerer Osten

wird demnächst während mehrerer Wochen von Basler Kaufmann bereist, der noch einige private und geschäftliche Aufträge übernimmt. — Ellofferter unter Chiffre T 6483 Z an Publicitas Zürich 1.

Auto-Reisen
alles inbegriffen
Sonnenland Spanien
Einzigartige, begleitete Reisen:
0.-24. März und
1.-23. Mai
Südspanien - Lissabon - Andalusien
Fr. 985.-
30. März-11. April
u. 20. April-2. Mai
Madrid - Valencia
Fr. 570.-
7.-28. März
Sizilien, Insel der Sonne
Fr. 1050.-

Verlangen Sie kostenlos die Spezialprogramme sowie den Reisekalender 1954 mit 251 schönen Reisen nach vielen Ländern.

Ernst Marti AG.
KALLMACH Tel. (052) 4 54 05

Filiale Bern:
Eiffingerstrasse 88
Tel. (031) 2 12 00

Schreibarbeiten
Korrespondenzen
Übersetzungen

In deutscher, engl., franz., ital. und spanischer Sprache besorgt bestausgewiesene Sekretärin mit langjährigem Auslandsaufenthalt in den betr. Ländern.
Tel. (031) 4 32 57.

STEUER- U. WIRTSCHAFTSBERATUNG
O. SCHÜTZ
DIPL. BÜCHEREXPERTE VSB
SPEICHERGASSE 5 - BERN

GEBURTS-
ANZEIGEN

Verlangen Sie die reiche Musterkollektion bei



ZÜRICH
BAHNHOFSTR. 65
TEL. 23 97 57

Precisa

Bilanz! ↓ Inventur!

Mit einer Precisa geht es viel besser!

Mit PRECISA, der schweizerischen Addier-Rechenmaschine, erledigen Sie Ihre Rechenarbeiten in der Hälfte der bis jetzt verwendeten Zeit, dazu einfacher, leichter und mit absoluter Sicherheit.

Modelle ab Fr. 715.-

Verkauf · Miete · Tausch

Precisa
Schweizer Qualität



Generalvertrieb:

ERNST JOST AG

Sihlestr. 1 Zürich 1 Tel. (051) 27 23 10

Gut eingerichtete
Textilwaren-Fabrik

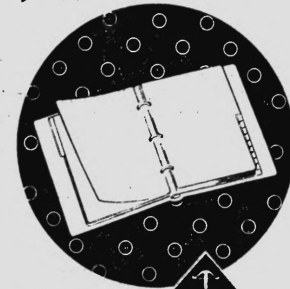
der Nordwestschweiz
übernimmt

Façon-Aufträge

in Baumwolle.

Offerten unter Chiffre L 3006 Q
an Publicitas Basel.

Des livres à anneaux



...alors des **SIMPLEX**

à couverture particulièrement solide et mécanisme parfait. Grand choix de feuillets. Demandez à votre papetier les livres à anneaux de la

Fabrique de registres Simplex S.A., Berne

UNITED STATES LINES

RR4

Regelmässiger, wöchentlicher Frachtschnelldienst zwischen Hamburg, Bremen, Amsterdam, Rotterdam, Antwerpen, Le Havre, New York, Philadelphia, Baltimore und vice versa.



CONTAINERDIENST

Tank- und Kühlraum

Durchfrachten von und nach allen USA/Canada Stationen

Konnossemente zeichnen und Auskünfte erteilen die Generalfrachtagenten

GEBR. GONDRAND AG. BASEL

TEL. 061/22 36 80

UND FILIALEN

JACKY, MAEDER & CO. BASEL

TEL. 061/22 27 90

UND FILIALEN

Suchen Sie einen verantwortungsvollen, initiativen

kaufmännischen Mitarbeiter?

Nach mehrjährigem Ueberseeaufenthalt in die Schweiz zurückgekehrt, suche ich selbständigen, verantwortungsvollen Posten, wenn möglich in der Textilindustrie (eventuell Reiseaktivität), 27 Jahre alt, Englisch in Wort und Schrift, gute Kenntnisse im Französisch, Erfahrung im Verkauf. Gutes Organisationstalent. Eintritt sofort. Anfragen unter Chiffre N 50281 G an Publicitas St. Gallen.

Berlase schweiz, Firma mit Sitz in St. Gallen sucht

Vertretung

evtl. mit Auslieferungslager für Süddeutschland zu übernehmen. Büro- und Lageräume sind vorhanden. — Anfragen erbeten unter Chiffre O 2210 an Publicitas Solothurn.